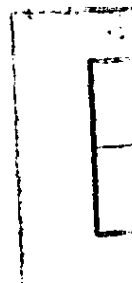


廣州謎語

第一集

劇萬章編



民俗學會叢書之一

北平北平圖書館藏

廣州話

第一集

國立中山大學語言歷史研究所印行



3 0648 7104 3

總目錄

頁數

願序	一	六，木頭公仔	三
鍾序	一	七，口	四
欄者自序	一	八，駝背	四
一，人	一	九，近視眼	五
二，蘇蝦仔	一	一〇，暴拆	五
三，寶上美人	二	一一，鼻涕	六
四，田中草人	二	一二，食飯	六
五，竹夫人	三	一三，吃飯	七
		一四，如廁	七
		一五，吃烟	八

000956

一六，扭手巾·····	八	二六，瓦神·····	一三
一七，食西瓜·····	九	二七，神像·····	一四
一八，做戲·····	九	二八，猴子·····	一五
一九，賣餛飩·····	一〇	二九，狗·····	一五
二〇，吃田螺·····	一〇	七〇，貓·····	一六
二一，養蠶·····	一一	三一，老鼠·····	一六
二二，死屍·····	一一	三二，蟹·····	一七
二三，柩·····	一二	三三，魚·····	一七
二四，神主牌·····	一二	三四，田螺·····	一八
二五，神主牌·····	一三	三五，田螺·····	一九

✓ 四四，魚網·····	一三三	五四，烟筒·····	一三八
四三，蜘蛛網·····	一三三	五三，水烟筒·····	一三八
四二，蝸牛·····	一三三	✓ 五二，傘·····	一三七
四一，木虱·····	一三二	五一，頸帶·····	一三七
四〇，虱𧈧·····	一二二	五〇，拐杖·····	一二六
·····	一二二	四九，蚊帳·····	一二六
三九，虱𧈧，木𧈧，蚊，狗虱，	·····	四八，鐘·····	一二五
三八，虱𧈧·····	二〇〇	四七，時辰鐘·····	一二五
三七，蜜蜂·····	二〇〇	四六，屋·····	一二四
三六，蒼，茱萸，雞，魚，一九	·····	四五，雞腎·····	一二四

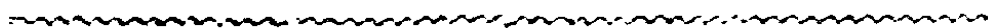
五五，曆書·····	二九	六五，縫衣針·····	三四
✓五六，鞋·····	二九	六六，針·····	三四
✓五七，檯，船，埕，鑼，·····	三〇	六七，梳·····	三五
五八，琉璃燈·····	三〇	六八，晒衣裳竹·····	三五
五九，燈火·····	三一	六九，薙刀·····	三六
六〇，花轎·····	三一	七〇，檯布·····	三七
✓六一，筆硯寫字·····	三二	七一，檯布·····	三七
✓六二，硯·····	三二	七二，稱·····	三八
六三，耳環·····	三三	七三，厘戥·····	三八
✓六四，鏡裝·····	三三	七四，厘戥·····	三九

七五，算盤·····	三九	八五，石磨·····	四四
七六，算盤·····	四〇	八六，屎坑·····	四五
七七，算盤·····	四〇	八七，糞桶·····	四五
七八，錢板·····	四一	八八，船篙·····	四六
七九，藥材鋪研船·····	四一	八九，簫·····	四六
八〇，鎖鍊·····	四二	九〇，三絃·····	四七
八一，當票·····	四二	九一，蠟燭·····	四七
八二，銅錢·····	四三	九二，香·····	四八
八三，鏝與鏝蓋·····	四三	九三，長壽香·····	四八
八四，鹽·····	四四	九四，香案·····	四九

九五，香案·····	四九	一〇四，月亮·····	五四
九六，塔香·····	五〇	一〇五，天星·····	五五
九七，琉璃鴨脚·····	五〇	一〇六，星，草，天河，月五五	
九八，粽·····	五一	一〇七，星斗，門斗，熨斗，墨	
九九，煎堆·····	五一	斗，灰斗，水斗，五六	
一〇〇，膏藥·····	五二	一〇八，荔枝·····	五六
一〇一，豆腐墜地，船櫓，玉桂		一〇九，夾桃·····	五七
，蘋婆果·····	五三	一一〇，桃·····	五七
一〇二，雨·····	五三	一一一，檳榔·····	五八
一〇三，雨·····	五四	一二二，桃·····	五九

一一三，桃核·····	五九	一二三，蓮子·····	六四
一一四，欖核·····	六〇	一二四，蓮蓬·····	六五
一一五，落花生·····	六〇	一二五，杧果，南華李，荔枝，	
一一六，楊桃樹·····	六一	桃，·····	六五
一一七，柚·····	六一	一二六，浙瓜，黃瓜，豆角，茄	
一一八，蔬麻柚·····	六二	·····	六六
一一九，酸梅·····	六二	一二七，茄子·····	六六
一二〇，雞心柿·····	六三	一二八，芋頭·····	六七
一二一，檳榔·····	六三	一二九，菠薐菜·····	六七
一二二，熟菱角·····	六四	一三〇，鼈鼓·····	六八

廣州誌
目錄



顧序

劉萬章先生在廣州兒歌甲集出版之後，續編廣州謎語，得到一百三十首，列爲第一集。

收集謎語的工作，我也做過，在蘇州一年中曾編到百餘首。人事困迫，到今尙未整理。日前看到白啟明先生的『河南民衆文藝叢錄』的遺稿的一部分，其中收集的謎語約有六百首，分爲動物，植物，用物，天，地……等類。我所見的收集謎語成績最多的，要算白先生了。可惜他已于三年前逝世，不然，河南的民衆文藝豈不要由他一手搜完了嗎？

萬章先生這冊，數量雖不多，但發刊的民衆謎語的專集，這還是第一回（書舖裏出版的謎語集，是小學生的補充讀物，說不定有許多是編輯先生做出來的）。唉，我們創始的事業實在太多了，差不多無論做什麼事情都是「前無古人」！這句話反說過來，便是古人太不濟事了。以民衆文藝之豐富和體裁之多方面，而古人竟絕不碰見，豈非說他們生着耳目也罪過呢！

謎語是民衆們最精練的寫生手段，它能在三兩句話中把一件東西的特別性質指出，而又以隱語的方式表現之，使說穿了不值什麼的話竟費了對方的大力去猜。這是民衆的聰敏，民衆的滑稽，民衆的狡猾！

我們要認識民衆文藝也罷，要認識民衆心理也罷，反正不能不去尋材料。從最真切的材料上加以最精細的整理，方能有最公允的批評。我們現在要打好民俗學的根底，只有先去努力搜集材料，而又盡量流通。卽如謎語，我們如能都有白啟明先生的勤，則三四年後，二十餘行省合起來，當有三萬首了。有了三萬首的謎語，而又都得刊出，我們的研究資料就多了，我們研究起來就方便了，我們纔得說，我們在研究謎語了。

顧頡剛。 十七，九，十六。

廣州謎語
願序

鍾序

萬章，剛從鄉下回到這裡。昨天來看我，並持了他才整理好的『廣州謠語』要我做序。我這兩三天內，正在整裝待發，要北上奔走衣食，心緒的忙亂，與事務的繁冗，已够得上我疲累，何況，身體又感不適，生之悲劇又正在開演，真叫我連寫幾個潦草的字通知親友，都無此勇勁，爲一種學術的材料集做序，將如何來得此細心閒情，但一想到萬章年來對於民間文學材料收集的努力，和我幾次應承爲他所編集的东西做序而終於失約，則此次之仍不執筆，對他對己，都有點過不得意。既不能不寫，又不能用心的寫，只有把

平日對於此道一點未經發過的小意見，藉這機會寫出，以塞重責而已。

就我們所能見到的材料，現在中國民間流行謎語的形式，約可分爲三類：

A 賦叙體

B 詰難體

C 聯係體

第一種賦叙體，爲最普通的一種形式，可以說是「籠紗格」的咏物詩。兒童謎語中，十之八九是此種。舉例如下：

1.

名是禽獸名，

買來免用錢；

來去十二日，

算來是二年。——「雲馬」

2.

十個兄弟結個社，

頭上各項一片瓦；

小事分作兩家做，

大事齊心也不怕。——「手」

第二種詰難體，這本來是山歌的一種，嚴格點說，也許應當把

它純歸入歌謠範圍，但考其一問一答的情態，實是謎語的一種，我以爲要恰切點，可以把它稱爲『謎歌』。因爲它不但押韻並且是具有韻律可唱的。這種謎歌，吾國東南各省如江蘇，廣東，雲南等，民間都很爲盛行。西北部各省，則似乎很少見到，我頗懷疑它與南部各種特殊民族的風俗有關。現拈出江蘇，雲南兩省所流行的二首作例：

1.

啥人數得清天上星？

啥人數得清鱖魚鱗？

啥人數得清江里浪？

陰人數得清世上人？——唱。

太白金星數得清天上星。

姜太公數得清鱖魚鱗。

河白水三官數得長江里浪，

閻羅王數得清世上人。——答。

2.

什麼團團團上天？

什麼團團團海中？

什麼團團團街前賣？

什麼團團姊面前？——唱。

月亮團團團上天。

螺螄團團海中間。

簸箕團團街上賣。

粉盒團團姊面前。——答。

記得有一位歐洲的學者，看了楚辭中的天問，說這是一篇學校里的試題，如何把它放進詩歌集里。（大意如此）若西人看了上面這種謎歌，不免又要說是一些『考試問答』呢。一笑。

第三種聯係體，這是年齡很小的孩子說着玩的，材料並不多，

茲把傅振倫君所輯的一首錄出：

A 紅挑盤，

綠鑲邊，

誰猜着？——

是個活神仙。

B 是個虹。

A 四頭朝上？

B 蜂窩。

A 大羅陀？

B 葡萄。

A 兩手拉着？

B 風響。（風箱也）

A 水里光當？

B 梢。（木桶也）

A 拱着腰？

B 蝦米。

A 泥鰍？

B 你秋我不秋。

以上三種，約畧可以包舉民間流閒流行謎語的體裁，其它，如歇後語等，也可視爲有猜謎意味的一種東西，這集里所收集一百多

則謎語，都是屬於第一種的賦敘體的。

本集里的謎語第一則云：

細時四隻腳，

大來兩隻腳，

老來三隻腳。——「人」。

這分明是把希臘古代傳說中，司克芬斯攔路困難行人的謎改削成的——當然不是編者的改削——不能算是中國——尤其廣州——很道地的土產。又第九則云：

月影花窓執鴨蛋，

月移花影執柴枝，

破破鼻 血窟

廣州隨語 鍾序

一〇

滿牆詩畫流（？）崩鼻，

吹燈燒破口唇皮，

重有一般奇怪事，

倒塔書箱鎖着眉。——『近視眼』，

註一，執輿抬通。

註二，塔下鎖也。

這種蘇東坡嘲蘇小妹一類也似的『通俗詩』，是一般『漏場童生』所幹的玩意兒，有時雖『幽默』得比一代宗風的創作要可愛得多，但就作品的階級論，已可說是『半貴族的』，而不是很純淨的『民間的』東西了，雖然在民衆口頭上它的勢力是不小的。有空，我想來詳詳細細

寫一篇『謎語概論』，在這里，我不想再說什麼，也不能說什麼了。

數年來，坊間雖陸續出了些謎語的小冊子，但它大祇是爲教育上的應用而編的，純粹爲學術的研究而輯集的材料，萬章此本，是破天荒的第一部。自然這中間不無疏失可議之處，但爲了他對了學術的誠意，這個貢獻擺在我們的當前時，我們是將忘記了它的小瑕，而高興地贊賞其大瑜了！

鍾敬文 於將離廣州之前二日。

廣州誌略

卷一

一

編者自序

當我據集廣州兒歌的時候，少不免要和孩子們談話，央他們唱歌兒，他們有時歌兒窮盡的時候，便念出『打估仔』——就是謎語——來，我又把牠記起，及到兒歌甲集編完，乙集才屬稿，便把記起的謎語，共一百三十則，稍加注釋，編列次序，成爲這一本小小的集子，雖不敢云貢獻，也稍稍多開闢廣州民間文藝的一條路徑來。

說到謎語，雖然中國許多文人，和下級社會裏都有這個，可是些不識趣的學者，便不屑談牠。所以在許多書籍中有這個，文人遺情遺興時有這個，民衆口裡也有這個；但是供我們研究的系統的

專書，實在沒有。是年七月間韻剛兄交給我一部錢南揚先生的謎史要去付印，我把內容先讀過，後來韻剛又做一篇序，對於謎史更有深切的話；韻剛序上說：

我們要求知道民衆的生活，言語便是民衆的生活中很重要的一種。他們的諺語是他們的道德法律；他們的成語是他們的詞藻；他們的謎語隱語是他們的智慧的鎖鑰。謎語和隱語，他們可以用來表現自己的智慧，用來量度別人的智慧。

又說：

在下級社會裡，使用謎語和隱語的能力真大。一個特別團體（例如走江湖的技士，禮斗的鼓者。）他們有特別的言語，或

者完全用反切說話而與普通的反切迥不相同，使得在這個團體以外的人們無法偵探他們的秘密。一般的民衆，則歡喜用歇後語，他們不願意明明白白地說一件事，凡是可以轉彎的總要轉幾個彎……

由是兩段話看來，謎語，是民衆智慧的鎖鑰；因此民衆也喜歡用他們的智慧——謎語，——來表示他們的公開或秘密的語言。

中國謎語的起源很早，據錢先生的謎史說，秦漢時已有，他引左氏傳宣公十二年：

冬，楚子伐蕭，……申公巫臣曰，「師人多寒！」王巡三軍，拊而勉之。三軍之士，皆如挾纊。遂傳於蕭。還無社與司馬

卯言，號申叔展（錢注畧）。叔展曰，「有麥麴于？」曰，「無」。
「有山麴乎？」曰「無」。（錢注畧）「河魚腹疾奈何？」（錢注畧）曰
，「目于睂井而拯之」。（錢注畧）

又引哀公十三年左傳：

吳申叔儀乞糧於公孫有山氏，（錢注畧）曰，「佩玉褱兮，
余無所繫之。」（錢注畧）旨酒一盛兮，余其褐之父睨之。」（錢
注畧）對曰，「梁則無之，醢則有之。若登首山以呼曰，「庚癸
乎」則諾！」（錢注畧）

這兩個悟「睂井」於麥麴；隱「水穀」于「庚癸」。像是很古的謎語。不
過，古不叫做謎語，而叫做「譚」罷了。韓非子喻老篇有「右司馬御

座而與王謔語」的話。又有說是「庾」的，國語的晉語，有「秦客爲庾辭於朝。」的話，而集韻：「謔，庾語也」方言，「庾，謔也。」（統見謎史第一章）後來才相延展拓，叫做謎語。

廣州謎語，是有廣州方言特式的，雖然不少有很深的「文藝」色彩。由這小小的一百三十個謎中，大概可以看得出廣州民間文藝的獨特。如

二四

頭圓脚四方，

腹內好文章，

或時茶担日●

又擺燒猪又擺羊。

(神主牌)

注一：茶担日，即忌日。

二五

青青綠綠一盆蘭，

捧入房中伴牡丹，

睇^①見開花，

唔^②見結子。

(神主牌^③)

注一：睇看也。讀若 ㄟ。

注二：唔不也。讀若 ㄇ。

注三：此乃女子的未婚夫死，往夫家守清，迎入臥室所用者。

同是神主牌，而用處不同，描寫的地方又不一樣。又如：

七五

一間屋仔兩邊過，

五男二女齊齊坐，

何事打起來？

因爲家財分未妥！

廣州誌勝 編者自序

八

(算盤)

七六

木做板障，

竹做排梁，

珍珠排滿，

慢慢參詳。

(算盤)

七七

上山斬舊●離碌●木，

門●張離碌床，

生的離碌仔，

離離碌碌，碌滿一床。

(算盤)

注一：舊與塊同。

注二：門，釘成也。

注三：不穩定而搖動，狀形之詞。

這三個是算盤謎，而獨特的地方則在第一和第三兩個。又如：

六五

白如雪，

白如銀，

終日不離在側根●，

衣服穿盡多還少，

條時反面血淋淋。

注一：側根，側邊也。

六七

單眼佬，

白頭瓢，

穿紅穿綠又穿黃，

紅粉佳人至愛我，

至終有日爲花忙。

這是把針和衣服與女人之關係，說出來，恐怕是民間的婦女文學吧！

其次，便是許多帶有很自然的音節的，如：

四七

十二寡婦去征西，

三婦抱子守羅帷，

孟姜扣傘尋夫婿，

五娘挨磨●望夫歸。

注一：挨磨，倚石磨也。

和

八八

少小時，綠鬢婆娑，

自入郎手，青少黃多；

經過幾多磋磨，

歷盡幾許風波；

莫提起，

提起來，

淚滿江河。

(船篙)

這是何等自然！任你詩人詩哲，以至詩聖，都難摹仿出來的。又如：

九八

珍珠玉粒女，

嫁個窮夫竹葉郎！

今晚投河吊頸●死，

明朝解去入衙門。

注一：吊頸，懸梁也。

和

一一八

我在園林秀茂鬆，
出門遇着碧郎公；
將錢買我歸家內，
紅粉嬌娥彩畫容；
畫出百般花草木，
贊賤●嫦娥好手工。

（蔬麻柚）

注一：贊賤，贊許也。

這是何等自然，悲切，美麗呢！

所以我對於廣州民間文藝，以爲再發掘下去，才可以下研究的工夫。我輯了廣州兒歌甲集以後，惹起許多人的留心，並得幾位發表關於兒歌的議論，這未始不是廣州民間文藝的樂觀！現在我又很誠意的等候有指正性的批評與有裨益性的修改。

臨了，爲這書題序的韻剛敬文二兄，替我檢校原稿及注羅馬字音的傑群兄，和給我材料最多的小朋友李驥與光華兩君，都是我十二分致謝的！

劉萬章一七，九，十。於中大教育學研究所

廣州雜記 編者自序

一

細時四隻脚，
大來兩隻脚，
老來三隻脚。

(人)

廣州諺語

二

歸家三百日，
出門天大光，
回頭翻眼望，
不見舊家鄉。

注：

(蘇蝦仔●)

一，蘇蝦仔，赤子也。

一

三

十指尖尖不繡花，
不思飲食，不思茶，
有限不觀天共地，
有頭不戴路邊花。

（畫上美人）

四

自從三月去田周，
雨水紛紛脚下流，
兩耳唔●聞孤雁叫，
定無爹媽窪佢憂。

（田中草人●）

注：

一，唔，不也。讀若[唔]

二，用草扎成人形，以驚雀鳥者。

五

有眼無眉肚又空，
枉費當人嫁老公●，
正二三月丟離我，
龍船鼓响又相逢。

（竹夫人●）

注：

一，老公，丈夫也。

二，竹夫人用竹製成，形如長筒

，夏天用以攬抱者。

廣州話

六

四四方方一條柴，
做官做宦做太太，
綾羅綢緞都穿過，
未曾穿過半對鞋。

（木頭公仔●）

注：

一，用此種玩具以演戲者，按此
乃粵戲之一種，總用木頭偶
像，上衣如常，祇能動作，
講唱及音樂等，均人為也，
粵戲謂之鬼仔戲。

七

紅門剷●

白蚊帳，

裏頭有個顛和尚。

(口)

注：

一，門剷，戶限也。

八

雨呢●洒面唔●濕，

人客未來先作揖，

高門大戶你低頭入，

又唔似魁星踢斗，

鐵拐李都有●佢咁●曳雞●。

(駝背)

注：

一，呢，雨絲也。呢讀若nei。

二，唔，不也。讀若u。

三，有，有之反；讀若hou。

四，咁，如斯也；讀若kon。

五，曳雞，醜態也。

九

月影花窻執●鴨蛋，
 月移花影執柴枝；
 滿牆詩畫流崩鼻，
 吹燈燒破口唇皮；
 重有一般奇怪事；
 倒塌●書箱鎖着眉。

（近視眼）

注：

一，執，與拾通。

二，塌，下鎖也。

廣州誌

一〇

東不開，
 西不開，
 十月梅花透切開，
 廣東廣州有●得來，
 年年西村大担來。

（暴拆●）

注一：

一，有無也。讀若bo。

二，皮膚暴拆也。

五

一一

兩條巷仔窄窄，

有兩個姑娘白白，

拉佢出來達達①。

(鼻涕)

注：

一，達達，丟下也。

一二

一籠鷄仔白呢蒙①，

兩枝竹仔趕入籠。

(食飯)

注：

一，呢蒙，白呢。呢讀若nei。

三一

一群蝦仔雪到白，
兩條竹仔趕入洞。

(吃飯)

一四

遠望一間廟，
有個龜公蹀●處睇當●。

(如廁)

注：

一，蹀，蹲也。讀若 *han*

二，睇當，看守生理也。睇若 *si*

一五

火燒觀音山，
燒到烟騰騰。

（吃烟）

一六

你對我，
我對你，
唔够一陣扭死你。

（扭手巾）

注：

- 一，唔，不也。讀若
二，一陣，一適間也。

一七

雄食到電白，
電白食到清遠。

(食西瓜)

廣州謎語

一八

日行千里不出鄉，
同胞兄弟各爹娘；
高中狀元無榜上，
結髮夫妻唔得久長。

(做戲)

注：

一，上，登也。

二，唔，不也。讀著

三，做戲，唱戲也。

九

一九

一條樑，
兩便過，
三廳四房一食井，
打明更。

（賣餛飩）

二〇

拉開天窻，
磨定老薑，
一啖●一個，
透心滑腸。

（吃田螺）

注：

一，一啖，一口也。

二一

四條木柱起高樓，
百萬將軍在裏頭；
但得姑娘載飲食，
百萬將軍舉起頭。

（養蠶）

二二

風箱載臘肉，
估中俾你送粥。

（死屍）

二三

一舊●木，

花離陸●，

裏頭有塊肥猪肉。

(柩)

注：

一，舊，與塊通。

二，離陸，亂也。

二四

頭圓脚四方，

腹內好文章，

或時茶担日●，

又擺燒猪又擺羊。

(神主牌)

注：

一，茶担日，卽忌日也。

二五

青青綠綠一盆蘭，
捧入房中伴牡丹，
睇●見開花，
唔●見結子。

注：
(神主牌●)

- 一，睇，看也。讀若^{si}。
- 二，唔，不也。讀若^u。
- 三，此種神主與普通用者不同，乃未婚夫死時，往夫家守清，迎神主入臥房者。

二六

正正經經一位神，
又有●琉璃又有燈；
又有人拜訴我，
我又有心機保佑人。

注：
(瓦神)——在屋背擋煞者——

- 一，有，無也。讀若^{hou}。

✓ 二七

一貌堂堂，
二目無光，
三餐不食，
四肢無力，
五官不全，
六無相交，
七竅不通，
八面威風，
九座長圍，

十全無用。

(神像)

二八

不是狐，
不是狗，
站在地上做人。

（猴子）

二九

一條樑，
四條柱，
頭打鼓，
尾担槍。

（狗）

三〇

一舊●木，

花離陸●；

拍下檯，

跳上屋。

(貓)

注：

一，舊，至塊通。

二，離陸，花亂貌。

三一

泥屋泥門頭，

仔仔●孫孫做賊頭。

(老鼠)

注：

一，仔與子通。

三二

老章老章，
背負皮箱，
鉸剪●兩把。
快子四雙。

(蟹)

注：

一，鉸剪，剪刀也。

三三

有眼有●眉，
有翼唔●會飛，
日行千里路，
神鬼不知天。

(魚)

注：

一，有無也。讀若mou

二，唔不也。讀若m

✓ 三四

曲肉戰曲𧈧，
青才●背後生，
龍鬚在兩便●，
寶鏡在先行。

(田螺)

注：

- 一，𧈧，𧈧也。
- 二，青才，苔也。
- 三，便，與邊通。

三五

我在田中府，
遇着五位人客來捉倒●，
捉入三司廳，
界●入缸瓦舖，
吹玻璃，
打屎糍●。

(田螺)

注：

- 一，倒，與到通。

二，界，押也。

三，屎批，屁股也。

三六

通心竹，

(蒼)

嚙婆●面，

(莞荜)

五更叫，

(鷄)

夜無眠。

(魚)

注：

一，嚙婆，面部起綫紋也。嚙婆

通婆，讀若『』。

三七

自少生成富貴家，
時常出入享榮華，
萬歲也曾傳聖旨，
代代兒孫做探花。

(蜜蜂)

三八

頭尖尾大腳三雙，
布正司錢係佢家鄉，
行到『布』州生落仔●，
行到『膏』州得份糧；
行到『牙』州喪落黃。

(虱𧈧●)

注：

一，仔與兒子通。

二，虱𧈧，虱之一種，𧈧讀若『』。

三九

大姪母，大笨象，

(虱𧈧①)

二姪母，臭松香，

(木虱)

三姪母，會彈又會唱，(蚊)

四姪母，抵手●到非常。

(狗虱②)

注：

一，虱𧈧。虱之一種。𧈧讀若na

二，抵手，即多能也。

三，狗虱即蚤也。

廣州謎語

四〇

頭似琵琶，

尾似冬瓜。

(虱𧈧)

四一

頭似琵琶，
身似冬瓜，
行到「辛」_ㄟ運富貴榮華，
行到「甲」_ㄟ運唔_ㄟ聲一吓。

(木虱)

注：

- 一，辛與身音同。
- 二，甲，與指甲之甲雙關。
- 三，唔聲，出不得聲，即盲死也。唔讀若日。

四二

幾久望埋_ㄟ風雨大，
輕輕移步出花街。

(蝸牛)

注：

- 一，埋，近也。

四三

平天搭度橋，
風吹陣陣搖；
唔^㊀怕風吹倒，
至怕雨踏^㊀溶。

(蜘蛛網)

注：

一，唔不，也。

二，踏，淋也。

廣州謎語

四四

四四方方，
落在長江，
雙手舉起，
眼淚汪汪。

(魚網)

二三

四五

深山一個紅梨仔①，
皮在裏頭肉在外底。

(雞腎②)

注：

一，仔，與兒通。

二，雞腎，即雞素囊。

四六

魚骨𩚑𩚑，
魚鱗遮陰；
日頭①劈大口，
晚黑②會吞人。

(屋)

注：

一，日頭，日間也。

二，晚黑，晚間也。

四七

十二寡婦去征西，
三婦抱子守羅帷，
孟姜擔傘尋夫婿，
五娘挨磨●望夫歸。

（時辰鐘）

注：

一，挨磨，倚石磨也。

廣州謎語

四八

遠看一座亭，
近看不是亭；
亭裡十二字，
個個見分明。

（鐘）

四九

四四方方一座城，
城裡有死人，
一到開祭日，
好多人客叫不開。

（蚊帳）

五〇

上山斬了枝，
斬歸家下當孤兒：
上落高低多得①佢，
總好過親生一個兒。

（拐杖）

注：

一，多得，幸得也。

五一

一隻蟹，

盪盪快快，

師姑唔摸，

和尚唔買。

(損帶)

注：

一，蟹行貌，

二，唔，不也，讀若目

三，損帶，襠褌也，損讀若目。

廣州謎語

五二

遠看一座小洋樓，

近看一個大面頭，

人在水裡走，

水在上高流。

(傘)

五三

遠望深山一點紅，
猶如五爪伴金龍，
一浸●白雲飛過去，
後來落雨又翻風。

（水烟筒）

注：

一，一侵，一陣也。

五四

東便●起雲，
西便落雨，
落完大雨又翻風，
猶如五爪伴金龍。

（烟筒）

注：

一，便與邊通

五五

摸來又有烈①，
睇來又有節，
兩頭凍鐵鐵。
中間熱辣辣，

（曆書）

注：

一，有烈，無結也。有讀若men

五六

一間屋仔窄窄，
僅僅裝得五位人客。

（鞋）

五七

有脚唔●會走，（檯）

冇●脚去蘇州，（船）

有口唔會喊●，（埕）

有口喊崩天。（鑼）

注：

一，唔，不也。讀若m

二，冇，無也。讀若mən

三，喊，哭也。

五八

紅堂呢●，

撲●塘邊，

有水生，

有水死。

（琉璃燈）

注：

一，堂呢，蜻蜓也。若讀mɛt

二，撲，飛來飛去也。

五九

欖核咁●尖，

欖核咁大；

門埋●門，

會走出街。

（燈火）

注：

一，咁，那樣也。讀若^{ken}

二，埋，與着字通。

廣州語

六〇

平地起屋，

千金小姐，

鵝●低頭入屋。

（花轎）

注：

一，鵝低，俯首也。

三一

六一

先生面前有畝田，
年年水大浸田邊，
白頸老鴉來飲水，
烏雲蓋過白雲天。

（筆硯寫字）

六二

四四方一座田，
水浸中間不浸邊，
白頸老鴉來飲水，
黑雲蓋住白天。

（硯）

六三

山過山，
嶺過嶺，
兩個姑娘，
一個弔頸●。

（耳環）

注：

一，弔頸，懸樑也。

六四

四四方方一座山，
咪●被孩兒落手攀，
花在裏頭人在外，
見花容易摘花難。

（鏡裝）

注：

一，咪與莫通。韻若mai。

六五

白如雪，

白如銀，

終日不離在側根●；

衣服穿盡多還少

倏時反面血淋淋。

(縫衣針)

注：

一，側根，側邊也。

六六

單眼佬，

白頭驢，

穿紅穿綠又穿黃；

紅粉佳人至愛我，

至終有日爲花忙。

(針)

六七

駝背彎腰露齒牙，
平生不入寺門家，
大小官員都要我，
個個低頭任我耙。

(梳)

六八

我在園林青青瘦瘦，
我在人家黃皮骨瘦，
遇着阿嫂日晒夜露。

(晒衣裳竹)

六九

兩隻手指咁多●白紋財，
我係蘇州個便●來，
見盡咁多●紅粉女，
見盡咁多耍秀才。

(薙刀)

注：

一，咁多，如此之多也。此言

剃刀之寬如兩手指。咁讀

若kom

二，個便，那麼也。

三，咁多，極多也。

七〇

前時做過好人來，
如今把我咁●哀哉，
人客未來先請我，
人客行開又試請我埋檯●。

(檯布)

注：

- 一，咁，這樣也。讀若^{koni}
- 二，埋檯，近檯也。

七一

金山有舊●老牛肉，
煲來煲去煲唔●熟！

(檯布)

注：

- 一，舊，與塊通。
- 二，唔不也。讀若^u

七十二

長長黃鱔，

(稱身)

短短泥鰍，

(稱耳)

彎弓蝦米，

(鈎)

倒錠●石榴。

(錘)

(稱)

注：

一，「倒錠」，倒轉來也。錠讀

若teng

七三

睏竹床，

𪔐●竹被，

二撇鬚，

出來講道理。

(厘戲)

注：

一，𪔐，蓋也。k, m

七四

瞞^{ㄇㄢˋ}竹床，
 𦵏^{ㄇㄢˋ}竹被；
 三爺鬚，
 講道理；
 銅面盆，
 老鼠尾。

（厘戥）

注：

- 一，瞞與睡通。
- 二，𦵏蓋也。讀若^{ㄇㄢˋ}。

廣州謎語

七五

一間屋子兩邊過，
 五男二女齊齊坐，
 何事打起來？
 因為家財分未妥！

（算盤）

七六

木做板障，
竹做排梁，
珍珠排滿；
慢慢參詳。

(算盤)

七七

上山斬舊●離碌●木，
門●張離碌床，
生的離碌仔，
離離碌碌，碌滿一床。

(算盤)

注：

- 一，舊，與塊同，
- 二，門，釘成也。
- 三，離碌，不安穩定而搖動，狀形之詞。

七八

四四方方一座城，
城中計得百間廳，
間間都有皇帝到，
一間唔●到就開聲。

(錢板●)

注：

- 一，唔，不也。讀若日
- 二，銀莊用以篩銀者。

廣州謎語

✓ 七九

半邊月，
兩頭遊；
千年唔●見舟流水，
萬年唔見水流舟。

(藥材舖研船)

注：

- 一，唔，不也。讀若日

四一

八〇

柔柔軟軟，
軟軟柔柔；
風吹不去，
水大不流。

（鎖鍊）

八一

四四方方一壩田，
日月乾坤在兩邊，
萬兩黃金都在內，
厘戔稱來有●半錢。

（當票）

注：

一，有，無也。讀若nun

八二

又圓又扁又四方，
四邊四便伴君王；
得佢來時真正好，
佢不來時心就忙。

(銅錢)

八三

自從夫去後，
終日散修修^①，
茶飯有^②心向，
望夫轉回頭。

(鑊與鑊蓋)

注：

一，修修，散貌。

二，有，無也。讀若^{houn}

八四

遠遠看見一碗飯，
行埋○不敢吃。

(鹽)

注：

一，埋，近也。

八五

砂盆罌○砂盆，
雨呢○洒衙門，

(石磨)

注：

一，罌，園也。讀若 *ing*。

二，雨呢，雨絲也。呢讀若 *ni*。

八六

遠望一頂轎，

行埋●唔●似轎，

睇見●一個龜公蹀●處數當票。

(屎坑^①)

注：

一，埋，近也。

二，唔，不也。讀若^②

三，睇，見也。讀若^③

四，蹀，與蹀通讀若^④

五，屎坑即毛廁。

廣州謎語

八七

紅木盆，

載臘肉，

誰人估倒●請佢吃粥。

(糞桶)

注：

一，估倒，猜對也。

四五

八八

少小時，綠鬢婆婆，
自入郎手青少黃多；
經過幾多磋磨，
歷盡幾許風波；
莫提起，
提起來，
淚滿江河！

（船篙）

八九

七個兄弟七處住，
一個住在獨家村，
一陣橫風吹過去，
兄弟七個開開門。

（簫）

九〇

三條大路透古城，
古城聚下五營兵，
桃園結義三兄弟，
馬不離鞍鎮古城。

(三絃)

九一

一個細蚊仔①，
着件紅衫仔②，
愈行愈矮。

(臘燭)

一，細蚊仔，小孩子也。
二，仔與兒字通。

九二

頭戴紅纓帽，
脚踏火灰爐。

(香)

九三

一個佬，
高洞洞，
頭戴紅纓帽，
脚踏火灰爐。

(長壽香)

注：

一，佬，男人也。

九四

自小生來五兄弟，
兩個修行兩個食齋，
借問大哥何處住？
住在佛前對面街。

（香案）

廣州謎額

九五

五姊妹，
同條街，
三個修行，
兩個食齋。

（香案）

四九

九六

半天空中有個塔，
有條紅蟲游塔底，
走上塔上高，
紅虫塔都有●。

（塔香）

注：

一，都有，即皆無也。有讀若

九七

我在盆中坐，
盆中水浸我；
人人都話我好餸酒，
誰不知唔●係我。

一（琉璃鴨腳）放在神龕者一

注：

一，唔，不也。讀若

九八

珍珠玉粒女，

嫁個窮夫竹葉郎！

今晚投河吊頸●死，

明朝解去入衙門。

(綜)

注：

一，吊頸，懸樑也。

九九

散索索●，

散修修●，

幾多摩坐●至得成球，

得倒●成球仆落水，

着起紅袍上岸蹀●。

(煎堆●)

注：

一，索索散貌。

二，修修亦散貌。

廣州謎語

三，摩坐，卽搓也。

四，倒與到通。

五，蹠，躡也。讀若EAM

六，以糯米粉和曝穀及芝麻製

成，用油炸之，爲粵俗舊

曆度歲之食品，且爲饋送

禮物。或名油堆。

五二

一〇〇

三角四方圓又扁，
十分伶俐估三年。

(膏藥)

一〇一

白石打開砌唔埋●，（豆腐墜地）
風吹鯉魚隨海擺，（船櫓）
萬兩黃金買條紙，（玉桂）
樹上帛紅鞋，（蘋婆果）

注：

一，唔埋，不復合也。唔讀若日

一〇二

一枝竹仔●柔柔嫩嫩，
千刀萬斬都唔●斷。

（雨）

注：

一，仔與兒通。

二，唔，不也。讀若日

一〇三

一枝竹仔，

烟烟●軟軟，

千刀萬斬都唔●斷。

(雨)

注：

一，烟烟，軟貌。

二，唔，不也。讀若

一〇四

紙咁●薄，

薄過紙，

一萬將軍抬唔●起，

(月亮)

注：

一，咁，如此也。讀若^{kon}

二，唔，不也。讀若

一〇五

天倏倏，

地倏倏，

一棚瓜子有●人摘，

(天星)

注：

一，有，無也。讀若nou

一〇六

天生癩，(星)

地生毛，(草)

金腳帶，(天河●)

銀香爐。(月)

注：

一，天河，即星河。此謎底。亦有當作閃電者。

一〇七

自小生來十兄弟：

四個上天朝玉帝，

（星斗）

兩個磨地磨過世，

（門斗）

一個紅心紅過世，

（熨斗）

一個黑心黑過世，

（墨斗）

一個白心白過世，

（灰斗）

一個口水流流帝。

（水斗）

注：

一，唾液流貌。

一〇八

紅布包白布，

白布包猪膏。

猪膏包紅棗。

（荔枝）

注：

一，猪膏，即猪油膏。

一〇九

卡啦●床，

卡拉橈，

卡拉姑娘嘅個●睷。

(夾桃)

注：

一，卡啦，縱橫交錯也。

二，嘅睷，卽在也。

廣州謎語

一一〇

酒杯●酒●酒杯，

裏頭有個豆皮妹●。

(桃)

注意：

一，罍，蓋也。讀若ham

二，豆皮，癩面也。

五七

一一一

我在深山深又深，

蛇唔[㊦]拖，

虎唔吞，

人草[㊦]老婆連累我，

連累骨肉上刀[㊦]；

(檳榔)

注：

一，唔，不也。

二，草，與娶通。此句言婚嫁

必用他。

三，唔，斬也。

一一二

合羅又合羅，

中間有個豆皮婆。

(桃)

注：

一，豆皮婆，癩面婦人也。

一一三

盪盪盪盪盪，

裏頭有個豆皮。

(桃核)

注：

一，盪，盪也。讀若ham

二，豆皮，癩面也。

一二四

茶杯盪●茶杯，
中間有個紅花妹。

(攪核)

注：

一，盪，與盞通。

一二五

瓦桶●盪瓦桶，
裏頭有條硬殼蟲。

(落花生)

注：

一，瓦桶，即瓦筒。

一一六

紅線吊綠球，
吊上樹梢頭；
風唔怕，
雨唔怕，
至怕賊來偷。

（楊桃樹）

注：

一，唔，不也。讀若日

廣州謎語

一一七

綠布包白布，
白布包梳仔。

（柚）

六一

一一八

我在園林秀茂鬆，
出門遇着碧郎公；
將錢買我歸家內，
紅粉嬌娥彩畫容；
畫出百般花草木，
贊賤①嫦娥好手工。

（蔬麻柚）

注：

一，贊賤，贊許也。

一一九

生在高州，
死在羅浮，
鹽司打死，
埋大人收留。

（酸梅）

✓ 一二〇

紅燈籠，
鐵寶蓋；
十人行過，
九人愛。

(鷄心柿)

廣州謎語

一二一

鬚髹① 大姐嫁蘇林，
俾人捉倒② 剃光頭，
千刀萬斬都唔③ 流血，
入到牙④ 門血就流。

(檳榔)

注：

Yam

一，鬚髹，未嫁處女也。讀若①

二，倒，與到通。

三，唔，不也。讀若②

四，牙與衙相關。

六三

一二二

烏罌載白飯，
就食就丟罌。

(熟菱角)

一二三

罌罌●合罌罌，
裏頭有披●葱。

(蓮子)

注：

一，罌罌，卽有蓋瓦罌也。罌讀

若ham

二，披與株通。讀若p'o

一二四

青草結成一間屋，
兄弟生來十五六；
自小分房各自宿。

（蓮蓬）

廣州謎語

一二五

大奶奶坐高。
二奶穿紅袍。
三奶一身癩。
四奶一身毛。

（杧果）

（南華李）

（荔枝）

（桃）

六五

✓ 一二六

大哥生毛。

(浙瓜)

二哥生癩。

(黃瓜)

三哥生得定伶帶癩。

○。(豆角)

四哥着對爛草鞋。

(茄)

注：

一，「定伶帶癩」是凹凸不光貌。

一二七

紫羅瓶，

紫羅蓋，

紫羅帕，

包芝蔴。

(茄子)

✓
一二八

一枝竹仔頂住件瓦，

幾仔𪗇●走埋一下●。

(芋頭)

注：

一，仔𪗇，母子也。𪗇讀若_三。

二，走埋一下，在一起也。

廣州謎語

一二九

紅嘴綠鶯哥，

朝朝晚晚走我門口過。

注：

(菠菜●)

一，菠菜，卽菠薐菜。

六七

一三〇

面團團，

耳環長，

鈕頭●滅頸●過村鄉。

（鼗鼓）

注：

一，鈕頭，頭左右搖也。

二，滅頸，頸引縮也。

勘對表

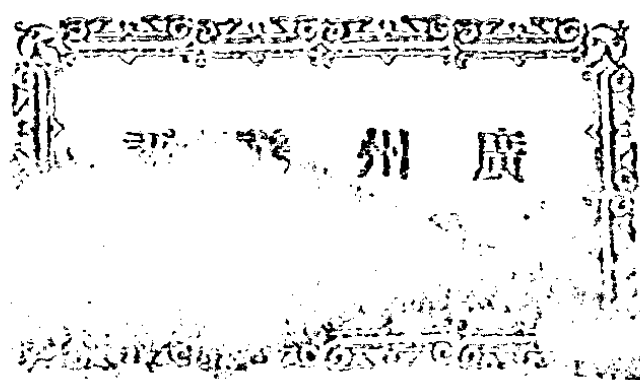
頁數	或上半頁 或下半頁	行數	字數		
頁					
鍾頁	五	四	八	長	清
全頁	一	二	八	績	績
頁目	一	一	三	據	搜
本書	三	二	二	戲	人
七	下	七	九	睇若	睇讀若
九	上	二	一	雄	南雄
一四	上	五	二	肢	四肢
一六	上	八	三	至	興
二六	下	三	六	孤	孩

廣州謎語勘對表

二

二九	上	八	十	meu	moa
三〇	上	八	七	meu	moa
三一	上	八	八	kem	koa
三四	下	二	三	meu	moa
三八	下	八	五	k, am	讀着 kam
五三	上	五	三	吊	吊
六八	上	五	一	鏡	鏡

中華民國十七年九月初版



編輯者

劉萬章

審者

民谷學會

印行者

國立中山大學語言歷史研究所

發售者

國立中山大學售書處

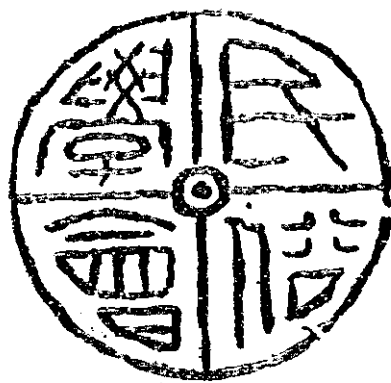
代售者

各省大書坊

承印者

廣州市明星印刷局

定價大洋一角五分



17
8